FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán / Del.Note Nb: 80453699 2000
Fecha Exp / Del. Date : 12.03.2019
Fecha rec: / Rec date :

Proveedor / Supplier

Código: / Code : 91000014
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
Pais / Country : España

Transportista/Carrier Transport number:257462

Razón social : / Short name :
Matrícula / Plate Nb : LU598GV
Remolque / Remoc.plate : LU569PC

Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta : / Center :
Puerta de descarga: / Unloading point :
Puesto de consumo : / Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package				Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ -		Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box			
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031 22718 Cq. 180221007 500119875	540			PZA	TBA-501494	018	14446567/14446584	30	550003986401		
						TBA-501712	108					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 540
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 18
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 15.3.19
Firma

Peso neto total : / Total net weight: 5.869,800
Peso bruto total : / Total brut weight : 7.025,400
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 018

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop			

Conforme / Assigned

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

19008490

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
[illegible] Koop.E.
[illegible]kua 7
[illegible]ORIATZA (Gipuzkoa)
NIF [illegible]

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
MA-NA [illegible] SpA
[illegible], 4
[illegible] (ITALIA)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer(Name, Anschrift, Land)
Carrier(name, address, country)
1
P.P.H.U. DAVID Sp. z o.o.
20-246 Lublin, ul. Niepodległości 30/33
NIP 712 27 97 322, REGON: 432655672
Tel./fax 81 747 31 50, kom. 600 219 557

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsoft des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
Modugno [illegible] (ITALIA)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfeadende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Succesive carriers (name, address, country)
LU598GU
LU569PC

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ARRASATE (ESPAÑA) 12/03/2019

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemarkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations
Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Qualitat und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached
80453698
80453699

6 Cechy i numer Kennzeichen und Nammen Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
32 [illegible] Piezas Auto					10672	

Klasa / Klasse / Class
Liczba / Ziffer / Number
Litera / Buchstabe / Letter
(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia / Zu zahlen vom / To be paid by	Nadawca / Absender / Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca / Empfänger / Consgnee	
Przewoźne / Fracht / Carriage Charges						
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions						
Saldo / Zuschläge / Balance						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem / charges						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid						

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage
■ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
■ Przewoźne nie opłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Augefertigt in
Established in ARRASATE
dnia
am
on 12/03/19

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22
[illegible] ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan
S. Coop.
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
P.P.H.U. DAVID Sp. z o.o.
20-246 Lublin, ul. Niepodległości 30/33
NIP 712 27 97 322, REGON: 432655672
Tel./fax 81 747 31 50, kom. 600 219 557
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtfuhrers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano/Gut empfangen/Goods recived
KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
Miejscowość
Ort
Place
dnia
am
on
15 MAR 2019
"Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken musse von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1-15 włącznie oraz / einschliesslich / including and 19 +20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Veranwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Line der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

NEVADA CENTER
www.nevadacenter.pl
dk.92 47km